

## Un nuevo manuscrito de Heráclito «Mitógrafo» y el Anónimo Περὶ ἀπίστων (Μονὴ Ἰβήρων 1317 = Lambros 5437)\*

Minerva Alganza Roldán

Universidad de Granada

malganza@ugr.es

### A new manuscript of Heraclitus «Mythographus» and Anonymous Περὶ ἀπίστων (Μονὴ Ἰβήρων 1317 = Lambros 5437)

El códice 1317 del Monasterio de Iviron en el Monte Athos contiene extractos, hasta ahora inéditos, de los opúsculos Περὶ ἀπίστων atribuidos a Heráclito y a un compilador anónimo. Este artículo, tras describir el manuscrito y sus contenidos, estudia las aportaciones de estos dos Περὶ ἀπίστων «athonitas» a la tradición textual de Heráclito «Mitógrafo» y el Anónimo, a quienes se conocía por un *codex unicus*, el Ms. *Vaticanus graecus* 305.

*Palabras clave:* Codex Iviron 1317; Heráclito (Mitógrafo); Anónimo Περὶ ἀπίστων; transmisión y crítica textual; mitografía griega.

Codex 1317 of Iviron's Monastery in Mount Athos contains extracts, until now unpublished, of the opuscles Περὶ ἀπίστων attributed to Heraclitus and to Anonymous compiler. This article, after describing the manuscript and its contents, studies the contributions of these two «Athonite» Περὶ ἀπίστων to the textual tradition of Heraclitus «Mythographus» and the Anonymous, who were known by a *codex unicus*, the Ms. *Vaticanus graecus* 305.

*Key words:* Codex Iviron 1317; Heraclitus (Mythographus); Anonymous Περὶ ἀπίστων; transmission and Textual criticism; Greek mythology.

Entre los tesoros del Monte Athos destacan los manuscritos conservados en sus bibliotecas monásticas, por las iluminaciones de numerosos ejemplares y por el interés documental del conjunto no solo para la Bizantinística, sino también para los Estudios clásicos. Basta hojear el catálogo editado por

---

\* Quiero hacer constar mi agradecimiento al Equipo editorial y a los dos revisores anónimos por sus correcciones, sugerencias y observaciones. La imagen reproducida en el Anexo es una cortesía del Prof. Kriton Chrysochoidis, del Instituto de Estudios Bizantinos (Fundación Nacional de Investigaciones, Atenas).

Lambros hace más de un siglo para descubrir, en una selva de cánones, hagiografías y escritos litúrgicos, junto a los nombres señeros de la literatura bizantina, los de Luciano, Plutarco, Isócrates, Libanio, Aristóteles, Galeno, Demóstenes, Homero y Esopo, por citar los más repetidos<sup>1</sup>. El hermetismo secular del Monte Sagrado y sus peculiares requisitos de acceso explican que este venero de la literatura griega antigua haya sido generalmente desatendido o ignorado en las ediciones críticas. Sin duda, la digitalización de los fondos y su incorporación a repositorios de consulta libre permitiría realizar una encuesta sistemática, de la cual quizá resultase un elenco de *codices descripti*, de escasa o nula importancia para la recensión, pero que, no obstante, podría deparar novedades y alguna sorpresa.

Según la información hoy disponible, dos manuscritos del Athos, ambos depositados en el Monasterio de Iviron o de los Iberos, albergan obras de mitografía griega: el número 141, la *Biblioteca* atribuida a Apolodoro<sup>2</sup> y el 1317, además de un resumen de Cornuto, extractos de los tres representantes de la exégesis histórico-racionalista, los *Περὶ ἀπίστων* (*De incredibilibus*) de Paléfato, el Heráclito «Mitógrafo» y de un compilador anónimo<sup>3</sup>. Si el ejemplar de Iviron viene a engrosar el bien nutrido *corpus* de Paléfato, para Heráclito y el Anónimo supone una auténtica primicia, ya que hasta ahora eran conocidos por la tradición independiente de un códice único, el *Vaticanus Graecus* 305.

En las páginas siguientes se analizan y valoran los textos de Heráclito y el Anónimo *Περὶ ἀπίστων* que transmite el manuscrito «athonita»; pero antes

<sup>1</sup> Cf. S. P. Lambros 1895-1900 (I-II). El «Índice de autores y obras» (vol. II, pp. 481-570) está elaborado a partir de más de seis mil seiscientos volúmenes, fechados entre los años 800 y 1895.

<sup>2</sup> Cf. *Ms. Iviron* 141 (Lambros 4261), ff. 383 ss. (libro I), 399 ss. (libro II) y 422 ss. (libro III). Una suscripción precisa que el libro I terminó de copiarse el 6 de Boedromión de 1708 (Lambros 1900, vol. II, p. 30).

<sup>3</sup> El Heráclito «autor *περὶ ἀπίστων*» (Gossen 1944, cols. 510 s.) figura entre los *Mythographi Graeci* editados por Westermann 1834, y Festa 1902, pero a partir del LSJ suele denominarse, inapropiadamente, «Paradoxógrafo» (cf. Stern 2003, p. 52). Ramón García 2009, ya lo apoda «Mitógrafo» y así se hará en este artículo. La otra obrita fue conocida como Anónimo *Περὶ ἀπίστων* o *De incredibilibus* desde la *editio princeps* (Alacio 1641) hasta la de Festa, donde se titula *Excerpta Vaticana*, en razón del, por entonces, *codex unicus*. Sanz Morales 2002, p. 285, n. 1, opta por «Anónimo Vaticano», para evitar la confusión con el tratado mitográfico latino homónimo e igual hace Torres Guerra 2009. Pero una vez descubierta su presencia en el *Ms. Iviron* 1317, parece preferible recuperar la denominación tradicional, es decir, Anónimo *Περὶ ἀπίστων* / *De incredibilibus*.

conviene atender a las características materiales del volumen, al *modus scribendi* de su artífice y a los contenidos.

#### I. EL MS. *IVIRON 1317*. DESCRIPCIÓN MATERIAL Y DEL CONTENIDO<sup>4</sup>

El *Iviron 1317* es un códice cartáceo en octavo, con 351 folios. Cada folio tiene 23 líneas por página, con reclamos en el reverso y una numeración en cifras arábigas añadida en el ángulo superior del recto. No hay datos relativos a la presencia de suscripciones, colofón u otro tipo de notas que identifiquen al escriba, ni sobre el origen y la fortuna del volumen. Si bien la ficha revisada en el Institut de Recherche et d'Histoire des Textes registra dos secciones del siglo XIV<sup>5</sup>, Lambros fecha el manuscrito en el XVIII. Además del estilo caligráfico, apoyan esta datación tardía dos segmentos del códice (Lambros ítems 34-35 y 54, respectivamente) que sitúan el *terminus post quem*, cuanto menos, en el primer cuarto del siglo XVIII: la semblanza póstuma del humanista cretense Gerásimo Vlaco (1605-1685), que precede al extracto de su *Θησαυρός τετραγλώττος* (*Thesaurus encyclopaedicae basis quadrilinguis*, Venecia, 1659), y el resumen de la *Historia de los Patriarcas de Jerusalén* redactada por Dosíteo, titular de la sede entre 1672 y 1707, y publicada en Bucarest, el año 1715. Papoulidis 1983, por su parte, ha relacionado el «Περὶ τοῦ πότε καὶ ἐχριστιάνησαν οἱ Ρῶσσοι» de los manuscritos *Iviron 1317* (ff. 270 s.) e *Iviron 1319* (ff. 165 s.) con la propaganda a favor de Rusia orquestada por círculos eclesiásticos del Athos, en concreto, del Monasterio de «Iberia (Georgia)»<sup>6</sup>. En ellos, el expansionismo de Pedro el Grande y Catalina II se identificó con la defensa del mundo helénico frente a los turcos y con la

<sup>4</sup> Para este epígrafe, además de cotejar los datos de Lambros 1900, vol II, pp. 263-265, con la ficha «HAGION OROS, *Monê Ibêrôn*, 1317 (Lambros 5437)» de la base *Pinakes. Textes et manuscrits grecs*, del Institut de Recherche et d'Histoire des Textes (IRHT), he examinado los 43 primeros folios en una reproducción del facsímil existente en el IRHT. El Monasterio de Iviron me ha facilitado fotografías digitales de los folios 15v -16v y 20v-21, que faltan en la copia del IRHT, gracias a las gestiones *in situ* del Prof. Moschos Morfakidis.

<sup>5</sup> En *Pinakes* se identifican como *Ars Rhetorica* del Pseudo Elio Aristides (ff. 153-205) y dos fragmentos de Demóstenes (ff. 224-229; 233-240); ninguno figura en los 75 ítems de Lambros.

<sup>6</sup> Las fotografías aportadas por Papoulidis 1983, pp. 60-61, acreditan que ambas copias pertenecen a la misma mano. Según Ševčenko 1988/1989, p. 13, n. 13, el texto está basado en el *Theophanes Continuatus* (5. 97).

restauración del Imperio bizantino, una aspiración alentada por el tratado de Kiutsuk-Kainardji (1774) y a la que puso fin la paz de Jassy (1792).

La muestra analizada (ff. 1-43) revela una única mano en el cuerpo del texto, pero algunos de los *marginalia* parecen de otro individuo<sup>7</sup>. No se aprecian diferencias de tinta ni tampoco raspados, aunque sí varias tachaduras y un par de correcciones<sup>8</sup>. La escritura, una minúscula cursiva y ligeramente inclinada a la derecha, es regular y clara, favoreciendo su legibilidad tanto el uso moderado de ligaduras como la escasez de abreviaciones<sup>9</sup>. Un epígrafe centrado y en minúscula introduce regularmente los sectores, entradas y capítulos. Las divisiones están enmarcadas por la mayúscula inicial y por una puntuación enfática en el cierre, tras la cual suele haber cambio de renglón<sup>10</sup>.

Respecto a la ortografía, no hay distinción entre los signos del punto bajo y el alto, ni de los acentos agudo y grave. Aparte de alguna tilde de agudo en lugar de circunflejo<sup>11</sup>, la mayoría de las incorrecciones atañen a la aspiración vocálica<sup>12</sup>. En cualquier caso, se trata de erratas y vacilaciones de poca entidad, por lo demás corrientes en la tradición manuscrita, las cuales además de la impronta de la fuente o la incuria del copista, testimonian hábitos ortográficos achacables a su competencia lingüística y formación literaria. Por otro lado, tanto los rasgos caligráficos del *ductus* como la ausencia de ornamentación encajan con un libro de uso escolar y a lo mismo apunta el análisis de sus contenidos.

<sup>7</sup> W. Bühler 1987, p. 97, n. 13, atribuye los proverbios añadidos en los márgenes de los folios 9v y 10v a la segunda mano, que también parece haber escrito las restantes adiciones y glosas a los *excerpta* de Zenobio (ff. 10 marg.; 11 marg.; 12 marg.; 14v marg.; 17 marg. y 18 marg.). Sin embargo, los *marginalia* al *Περὶ ἀπίστων* de Paléfato (ff. 26v y 31) pertenecerían a la mano principal.

<sup>8</sup> Correcciones y adiciones en el interlineado: ff. 3, 13; 10v, 1; 18; 25, 2; 37v, 23. Tachaduras: ff. 15, 23; 28, 5; 28v, 15; 29, 17; 30, 9; 31, 15; 34, 18; 37, 6; 8; 37v, 22.

<sup>9</sup> Solamente están abreviadas las formas de ἄνθρωπος y la conjunción καί. Las ligaduras afectan a los dígrafos εἰ y οὐ, y a los grupos consonánticos ππ, στ y φρ.

<sup>10</sup> En parte del epítome de Zenobio (ff. 9v -17) se utiliza el punto final simple (.) en lugar del hipercharacterizado (: ~). Excepciones al cambio de línea: ff. 8, 10; 29v, 22; 31v, 17; 32v, 3; 33, 23; 35v, 2; 36, 13.

<sup>11</sup> A veces, la forma ortodoxa y la errata alternan en el mismo contexto. Por ejemplo: ταύρον... ταῦρον (f. 22v, 12; 14); δῆρμα ... δέρμα (f. 24v, 10; 18); καρκίνον ... καρκίνον (f. 25v, 1; 22).

<sup>12</sup> Algunas palabras llevan siempre espíritu suave: los nombres propios ἔλλην, ἔρμις y ἠρακλῆς, y el común ἵππος. Son frecuentes los dobletes del tipo ὄθεν / ὄθεν, ὄρᾱ / ὄρᾱ, ὄδε / ὄδε, etc. La discordancia entre el griego escrito y el hablado explica aberraciones del tipo ἀφ' ὧν (ff. 12v, 19; 29v, 13), οὐχ' ἰτίστατο (f. 28v, 3), ἐφ' ἵππων (f. 31v, 14) y ἀφ' οὔ (f. 35, 14).

En efecto, el *Iviron* 1317 es una suma de extractos, fragmentos, resúmenes y metáfrasis con una clara finalidad pedagógica, que pese a su heterogeneidad no carece de organización. Así, en los once primeros fascículos se agrupan los materiales relacionados con la Antigüedad, una sarta de textos y exégesis mitológicas, proverbios, fragmentos filosóficos, argumentos teatrales, comentarios literarios, fábulas y etopeyas<sup>13</sup>. Les sigue una antología de variedades lexicográficas –sinónimos, onomástica, semántica y etimología–, tomadas de tratados antiguos, medievales y humanistas<sup>14</sup>. Las cuestiones gramaticales y léxicas reaparecen en los siguientes bloques entremezcladas, primero, con escritos sobre historia eclesiástica, doctrina y apologética cristianas<sup>15</sup> y, finalmente, con sentencias filosóficas y textos científicos<sup>16</sup>.

<sup>13</sup> Para esta sección, a los ítems de Lambros y la foliación de Pinakes (ff. 1-78) añadido algún dato de cosecha propia (\*): 1. Nicéforo Basilaces\*, «Narraciones griegas» (ff. 1-2v). | 2. Luciano, «Diálogos» (*DMar.* 2; 4; 7; 9; 12; *DDeor.* 6; 7; *DMort.* 4); «Nigrino» (ff. 2v-9). | 3. Zenobio, «Proverbios de Tarreo y Dídimo» (ff. 9-21v). | 4. Paléfato, «Sobre historias increíbles» (ff. 21v-31). | (sin n.º. de ítem) Heráclito, «Sobre estos relatos y mitos increíbles» (ff. 31-33v). | 5. Zenobio\*, Miguel Apostolio\* y otro, «Proverbios griegos» (33v-34). | 6. Anónimo, «Sobre increíbles» (ff. 34-35\*). | 7. Libanio, «Mitos griegos» = *Fab.* 25; 26; 27; 41; 23 (ff. 35-36v). | 8. Cornuto, «Teoría sobre la naturaleza de los falsos dioses griegos» (ff. 36v-43). | (sin ítem) Teofrasto, «Caracteres» (ff. 43-44v). | 9. «Varias historias» (sin n.º. f.). | (sin n.º. ítem) Filóstrato, «Vida de los sofistas» (f. 49). | 10. Jenofonte, «Memorables» (ff. 49-51). | 11. Libanio, «Prefacio a la Vida de Demóstenes» (ff. 51-53). | 12. «Varias historias» (sin n.º. f.). | 13. «Hipótesis de las *Argonáuticas* de Apolonio de Rodas» (f. 55v). | 14. «Vida de Píndaro, de la *Suda*» (sin n.º. f.). | 15. Isaac Tzetzes, «Prolegomena sobre los poetas» (ff. 56-58v). | 16. Juan Tzetzes, «Comentario a *Los Trabajos y los Días* de Hesíodo» (ff. 58v-64v). | 17. Manuel Moscópulo, «Comentario a *Los Trabajos y Días* de Hesíodo» (64v-65v). | 18. «Hipótesis de las comedias de Aristófanes» (ff. 65v-69). | 19. «Hipótesis de *Hécuba* (Eurípides)» (ff. 69-69bis v). | 20. Isaac Porfirogeneta, «Prefacio a Homero» (ff. 69a v-71). | 21. «Hipótesis de *Áyax* (Sófocles)» (ff. 71-72). | 22. Focio, «Sobre Píndaro, del *Mirobiblion*» (ff. 72-73v). | 23. Esopo, «Fábulas» (ff. 73v-77v). | 24. Nicéforo Basilaces, «Etopeyas» (ff. 77v-78). | 25. Severo, «Etopeyas» (sin n.º. f.). | 26. (Pseudo) Luciano, «El Asno» (sin n.º. f.). | 27. Plutarco, «Vidas Paralelas» (sin n.º. f.). | 28. Babrio, «Fábulas» (sin n.º. f.). | 29. Esopo, «Fábulas» (sin n.º. f.).

<sup>14</sup> Cf. Lambros, ítems 30-44, con extractos, por ejemplo, del «Léxico», esto es, el arriba citado *Thesaurus quadrilinguis*, de Gerásimo Vlaco y del *Etymologicum Magnum*.

<sup>15</sup> Como ilustración de los contenidos de esta parte (Lambros, ítems 45-64), además de Filón (*De mutatione nominum*), véanse: «Sobre san Juan el Teólogo», «Algunas historias del libro de Dositeo», «Sobre Orígenes», «Sobre los encomios y alabanzas de Constantino el Grande», «Sobre los encomios de santa Elena» y el ya referido «Sobre cuándo y cómo fueron cristianizados los rusos».

<sup>16</sup> Lambros (ítems 65-75) registra, entre otros, los siguientes epígrafes: «Del *Onomástico* de Julio Pólux», «Versos de la Sibila Eritrea», «Algunos apotegmas de filósofos del libro de

Nuestro manuscrito se conforma, pues, como una recopilación de materiales e *instrumenta*, fundamentalmente, para el estudio del vocabulario y el comentario de textos. En este medio propedéutico los tres *Περὶ ἀπίστων* podían ofrecer no solo interpretaciones de mitos paganos, sino también modelos para la ejercitación retórica, un uso ya testimoniado por los *Progymnasmata* de Elio Teón en el caso de Paléfato y que explicaría su popularidad entre los eruditos y maestros bizantinos<sup>17</sup>. Por otra parte, el encaje de los mitógrafos *De incredibilibus* dentro de la amplia sección paremiográfica del códice no carece de relevancia ya que, al menos para Paléfato, las colecciones de proverbios son la principal vía de transmisión indirecta<sup>18</sup>.

## II. EL MS. *IVIRON 1317* EN LA TRANSMISIÓN DE HERÁCLITO Y EL ANÓNIMO *Περὶ ἀπίστων*

Eustacio de Tesalónica menciona junto a Paléfato, entre quienes se aplicaron a «sanar» mitos y «reconducirlos a la historia», a un Heráclito, «no el oscuro sino aquel otro que se propuso dar credibilidad a los relatos increíbles», y a Cárax<sup>19</sup>. De este último, identificado con el historiador de Pérgamo, el mismo Eustacio ha transmitido cuatro fragmentos y otros dos el *Περὶ ἀπίστων*

---

Juan Estobeo», «Apotegmas de Aristóteles, Platón, Diógenes, Teócrito y otros», «Fragmentos de la gramática de Teodoro Prodromo», «Sobre la ciencia aritmética», «Pronósticos de Arato», «*Iatrosophion* de Galeno» y «Del *Geopónico* de Agapio».

<sup>17</sup> Véanse Theon, *Prog.* 5. 96 y los *Testimonia veterum* de las ediciones de Tollius 1646, s. p., y Gale 1671, s. p. Para Festa 1896; 1902, pp. XLVI ss., el tratado actual es una compilación bizantina de exégesis racionalistas escritas por Paléfato y por sus imitadores (en contra, Schraeder 1894, pp. 3-19. Siguiendo a Stern 1996, p. 5, Ramón (2011) sitúa en el siglo IX la transformación de los tres *Περὶ ἀπίστων* en colecciones de ejemplos para el ejercicio de la «refutación» (ἀνασκευή). Sin embargo, otros datos, por ejemplo el mencionado pasaje de Teón, probarían que el original, o un resumen del mismo, habría sido adaptado para fines escolares ya en época alejandrina (Alganza Roldán 2012, pp. 40 ss.).

<sup>18</sup> Festa 1902, pp. XIX-XX, proporciona un elenco con los lugares paralelos de 26 capítulos del *Περὶ ἀπίστων* palefateo en los *Proverbios* de Miguel Apostolio.

<sup>19</sup> Cf. Eust. *Comm. ad Od.* I 176, 29 ss. (... καὶ τὰ ἐκεῖσε παραπεπηγότα τέρατα τὸ πολυκέφαλον τὸ μυριόφθαλμον καὶ τὸ τῶν ἑκατογχείρων, ἔχουσι καὶ αὐτὰ τοὺς θεραπεύοντας. ὁποῖοι τινες, ὁ Παλαίφατος. ὁ Ἡράκλειτος οὐχὶ ὁ σκοτεινὸς ἀλλ' ἕτερός τις ὁ τοῖς ἀπίστοις προθέμενος ἐμφῆναι πίστιν. ὁ Χάραξ); II 195, 45 s. (... εἰ δὲ γράφεται δρυὸς παλαιφάτου, ἐνθυμητέον ὡς οὐ μόνον δρυὸς παλαιφάτου, ἀλλὰ ὁμωνυμίας λόγῳ καὶ κύριον ἀνδρὸς σοφοῦ θεραπεύσαντος μύθους πρὸς ἱστορίαν, εἰς ὃ καὶ τις Ἡράκλειτος ἐπονῆσατο, ἔτι δὲ καὶ Χάραξ).

anónimo que Festa 1902, tituló *Excerpta Vaticana* por el *Vaticanus graecus* 305, el único manuscrito hasta ahora conocido tanto de esta obrita como de la homónima atribuida al susodicho Heráclito. Ya Fabricius 1790, pp. 195 s., planteó la hipótesis de que el Anónimo hubiese sido incorporado a los *De incredibilibus* para suplir a Cárax en el trío de los mitógrafos historicistas nombrado por el sabio bizantino, pese a su contenido misceláneo y heterogeneidad hermenéutica. De hecho, mientras razones internas y de vocabulario permiten datar a Heráclito hacia el siglo II de nuestra era, el Anónimo no pudo componerse antes del siglo VII puesto que en él se cita a Proclo<sup>20</sup>.

Si la intrincada tradición textual de Paléfato parece un obstáculo insalvable para su reconstitución<sup>21</sup>, en los casos de Heráclito y el Anónimo los editores han estado constreñidos a este *codex unicus*, por lo demás muy corrupto y deteriorado. En el transcurso del tiempo varias manos dejaron su huella en notas y adiciones, pero el volumen se debe a un solo copista, quien en una suscripción a los *Theriaká* de Nicandro (f. 170v) dice llamarse Teofilacto Saponopuli y haber terminado la tarea «el 23 de abril de la 12 indicción», lo que sitúa al manuscrito en el siglo XIII o a principios del XIV<sup>22</sup>. Detrás de Nicandro hay varios tratados exegéticos, entre ellos las *Cuestiones homéricas* (ff. 171-184) y *El antro de las Ninfas* (ff. 190v-195v) de Porfirio, y los *Περί ἀπίστων* de Heráclito (ff. 195v - 197) y el Anónimo (ff. 197v-199)<sup>23</sup>. Además, en medio de las dos obras de Porfirio se intercala un fragmento, sin título ni autor, con el final de las *Alegorías de Homero* asignadas al Heráclito hoy llamado «Homérico», «Gramático» y «Rétor» para distinguirlo no tanto del filósofo efesio cuanto del «Paradoxógrafo» o «Mitógrafo».

<sup>20</sup> Cf. «Sobre el fuego de las armas de Diomedes» (XX Festa), capítulo inexistente en nuestro códice. Para la cronología de Heráclito véanse Stern 2003, pp. 53 s. y Ramón 2008; para el opúsculo anónimo, Wellmann 1894 y Sanz Morales 2002, p. 295.

<sup>21</sup> Al respecto, dice Festa 1902, p. XIX, contradiciendo a Schwartz: «quod ille Palaephatum ipsum per codicum discrepantias recuperari posse arbitratur, ego non ita».

<sup>22</sup> De las equivalencias potenciales de esta indicción (1209, 1224, 1239, 1254, 1269, 1283, 1299 y 1314), La Porte du Theil (III, 1810, p. 236) elige el año 1314, seguido por Festa 1902, p. LII, Oelmann 1910, p. XVIII, y otros editores. A partir del *Repertorium der griechischen Kopisten 800-1600* (1997, p. 92, n° 233) se suele datar entre 1254 y 1269 (vg. Stern 2003, p. 51, n. 1). Ramón 2009, p. XXX, propone 1282 como *terminus ante quem*, apoyándose en una anotación sobre la muerte de Miguel Paleólogo y otros sucesos relacionados (f. VIIIv).

<sup>23</sup> Dos tercios del volumen acogen obras de Teodoro Prodromo (ff. 1-139). Para los contenidos de este códice, además de la exhaustiva descripción de La Porte du Theil (I, 1798; II, 1801; III, 1810), véanse Ramón 2009, pp. XXVIII-XXX, y su ficha en *Pinakes*.

En efecto, en el Prólogo de la primera edición impresa de nuestros *Περὶ ἀπίστων* (1641) León Alacio (Leo Allatius) comenta que algunos confundían a este Heráclito, «scriptor antiquae notae» y desconocido por lo demás, con el de las *Alegorías de Homero*, libro «elegantissimus, atque optimus» que otros adjudicaban erróneamente a Heraclides Póntico<sup>24</sup>. Sin embargo, nada dice sobre la coincidencia de los homónimos en un mismo manuscrito cuando declara las fuentes de su edición: «Heraclitum, quemadmodum, et qui sequitur, Anonymum, et Libanii Narrationes, Bibliotheca Vaticana suppeditavit». Casi dos siglos más tarde, La Porte du Theil publica un concienzudo estudio del *Vaticanus gr. 305*, en el cual, aun considerando razonable la identificación de este códice con el aludido por Alacio, manifiesta que las diferencias, pequeñas pero palpables, del manuscrito respecto a la versión impresa le llevan a sospechar si el editor no tendría bajo sus ojos algún otro ejemplar<sup>25</sup>.

El texto griego de la *princeps* con su traducción latina fue reproducido, dos veces y sin apenas cambios, por Gale (1671; 1688) y con correcciones en varios lugares, por Teucher (1796). Westermann 1843, a su vez, dando por hecho que el *Vaticanus gr. 305* era la fuente de Alacio, confiesa sus dificultades para enmendarlo, al no poder disponer de una nueva colación del manuscrito<sup>26</sup>. La tarea fue realizada por Festa para el volumen dedicado a los tres *Περὶ ἀπίστων* en los *Mythographi graeci* de la colección Teubner, si bien

<sup>24</sup> Sobre las discusiones, antiguas y recientes, en torno a la confusión e identidad de estos autores, véanse Fabricius 1790, pp. 192-195, y Pontani 2005a, pp. 8-17.

<sup>25</sup> Cf. III, 1810, pp. 241 s. Sobre Heráclito se pregunta: «En effect, si Leo Allatius n'eût donné l'opuscule d'Héraclite que après notre manuscrit CCCV, comment son édition se trouveroit-elle offrir l'article VII, traitant du Mythe de Tirésias, que manque dans le manuscrit; et comment ce même manuscrit présenteroit-il un grand nombre de leçons, ni pires ni meilleures, mais toutes autres que celles de l'imprimé?». Y a propósito del Anónimo concluye: «Je ne dissimularai point, non plus, que notre manuscrit présente des lacunes aux mêmes endroits où Leo Allatius en a marqué. Toutefois, l'invertissement de l'ordre à l'égard des paragraphes 5, 6 et 7 du Traité, ainsi que des différences, légères il est vrai, mais assez fréquentes dans la leçon, doivent, ce me semble, confirmer le idée que Leo Allatius aurait suivi quelque autre exemplaire». Respecto a estas divergencias, las únicas explicitadas por el erudito francés, debe puntualizarse, primero, que en el manuscrito del Vaticano no falta el capítulo de Tiresias, sino que está traspuesto y, en segundo lugar, que el cambio de orden afecta exclusivamente a los capítulos V y VI del Anónimo.

<sup>26</sup> Tras calificar a los secuaces de Paléfato como «uiliores multo scriptores», dice Westermann 1843, p. XV: «Heraclitum et Anonymus primus edidit ex biblioth. Vaticanae libro n° 305 Leo Allatius... Ego operam dedi ut paullo prodirent emendatiores, aegre sane ferens quod uti non licuit noua eiusdem Vaticani libri collatione, quam fecerat Fr. Bastius».

ya en el Prefacio advierte que respecto a Heráclito y los *Excepta Vaticana* poco tiene que decir, tras el examen y escrutinio *in situ* de unos folios, «aetate corrupta et lectu difficillima» (1902, pp. III s.). En esta tesitura, el filólogo italiano se apoyó no solo en la edición de Westermann, sino también en los trabajos críticos sobre otras obras contenidas en el códice<sup>27</sup>. Además, reubicó dos capítulos de Heráclito y otros tantos del Anónimo, cuyo orden estaba invertido en la *editio princeps* y las supeditadas a ella<sup>28</sup>.

De la «cal·ligrafia esquerpa i en alguns casos quasi il·legible» del *Vaticanus gr.* 305 vuelve a lamentarse Ramón en el frontispicio de su Tesis doctoral, una edición crítica con comentario del *Περὶ ἀπίστων* de Heráclito, fundada en su revisión del manuscrito, donde se aportan, como novedad, las versiones de dos capítulos transmitidas por sendos escolios del *Ms. Marcianus graecus* 613, también del siglo XIII pero «de cal·ligrafia molt més agrai·da i de lectura més fluïda» (2009, p. I).

Ante este panorama, se entiende el interés que *a priori* tiene el ejemplar de los dos tratados depositado en el Monte Athos, pese a su cronología reciente y su contenido exiguo. En efecto, el *Iviriensis* 1317 alberga únicamente doce capítulos de Heráclito y seis del Anónimo, de los treinta y nueve y veintitrés, respectivamente, transmitidos por el *Vaticanus gr.* 305, el cual, a su vez, no contendría sino extractos de las obras originales, en opinión de Festa 1902, pp. LII s. Pese a la abreviación, los epítomes «athonitas» suelen mantener el mismo orden correlativo del otro códice, sin que resulten claros los criterios de selección aplicados por el copista o su fuente.

Llegados a este punto, conviene ocuparse del texto para intentar dilucidar, en la medida de lo posible, no solo si nuestros *Περὶ ἀπίστων* son meros extractos ya del códice vaticano o de un apógrafo, o si provienen de una tradición distinta, sino también el hipotético influjo de la edición impresa, una

---

<sup>27</sup> En los *Prolegomena* de la edición teubneriana (1902, pp. LII s.) Festa cita las *Alegorías* de Homero de Heráclito y las *Cuestiones homéricas* de Porfirio preparadas por Mehler (Leiden, 1851) y Schrader (Lipsia, 1880), así como el artículo de Hercher 1877, algunas de cuyas propuestas incorpora en el aparato crítico; en otro lugar (1896, p. 245), alude a una colación de Heráclito «accurata di G. Vitelli», quien no la menciona en su artículo sobre los manuscritos de Paléfato (Vitelli 1893). En el texto establecido por Festa se basan las traducciones al español de Sanz Morales 2002, pp. 261-282; 283-302, y Torres Guerra 2009, pp. 80-98; 99-120, así como el texto de Heráclito que Stern enfrenta a su versión inglesa (2003).

<sup>28</sup> Se trata de los capítulos VI y VII de Heráclito (sobre Tiresias y Pasífae), y de los referidos a Cerbero (V) y el combate de Heracles contra Aqueloo (VI) del compendio anónimo.

contingencia remota pero no imposible, teniendo en cuenta que el volumen se compuso bien entrado el siglo XVIII. Para ello, en los epígrafes siguientes, la colación del *Ivion* 1317, hecha en fotografías del original, se confronta con la recensión completa de las ediciones, atendiendo, en particular, a las lecciones novedosas o discutidas, así como, puntualmente, a la tradición indirecta y otros lugares paralelos.

Puesto que no se pretende establecer el texto, sino registrar fielmente sus peculiaridades, en las citas del *Ivion* 1317 se han operado retoques ortográficos mínimos en aras de su legibilidad (uso de la mayúscula en los nombres propios y normalización de las tildes). Las lecciones del *Vaticanus gr.* 305 proceden del texto y el aparato crítico de Festa, los cuales para Heráclito se han cotejado y, en su caso, completado con los correspondientes de Ramón<sup>29</sup>.

### 1. *Heráclito* Περὶ ἀπίστων (Ms. *Ivion* 1317, ff. 31-33v)

El manuscrito de *Ivion* contiene los siguientes capítulos de Heráclito<sup>30</sup>: [1] «Sobre Atlas» (IV), [2] «Sobre los Centauros» (V), [3] «Sobre los Espartos» (XIX), [4] «Sobre los toros igníferos» (XVII), [5] «Sobre las manzanas doradas» (XX), [6] «Sobre los del Hades» (XXI), [7] «Sobre Orfeo» (XXIII), [8] «Sobre Hele y Frixo» (XXIV), [9] «Sobre Panes y Sátiros» (XXV), [10] «Sobre Proteo» (XXIX), [11] «Sobre Procne y Filomele (*sic*)» (XXXV) y [12] «Sobre Panoptes» (XXXVII). A la vista de este elenco cabe señalar, por un lado, que el capítulo sobre «los Espartos» precede al de «los toros igníferos» alterando el orden vigente en V, y, por otro lado, que aparecen mitos ya tratados en la sección inmediatamente anterior, consagrada a Paléfato<sup>31</sup>.

<sup>29</sup> Con el fin de aligerar la redacción, en lo sucesivo se utilizan las abreviaturas siguientes: para los códices, M (*Marcianus graecus* 613) y V (*Vaticanus graecus* 305); para los editores, All., Alacio (Alacio/Allatius 1641); Gale (Gale 1671); Gale<sup>2</sup> (Gale 1688); Festa (Festa 1902); Ramón (Ramón García 2009); Teucher (Teucher 1796) y Westermann (Westermann 1843). Las referencias a los epítomes «athonitas» indican el folio y la línea del manuscrito, mientras que para V se dan la página y la línea de Festa.

<sup>30</sup> Las cifras romanas entre paréntesis remiten a la numeración de Festa, basada en el *Vaticanus gr.* 305, e igual infra en el apartado sobre el Anónimo Περὶ ἀπίστων.

<sup>31</sup> El Ms. *Ivion* 1317 (ff. 21v-31) acoge 16 capítulos del Περὶ ἀπίστων palefateo, copiados en este orden: «Sobre Pasífae», «Sobre Niobe», «Sobre Linceo», «Sobre Belerofontes», «Sobre Frixo y Hele», «Sobre la Hidra», «Sobre Cerbero», «Sobre Alcestis», «Sobre Medea», «Sobre el cuerno de Amaltea», «Sobre los Centauros», «Sobre los gigantes Espartos», «Sobre Dédalo e Ícaro», «Sobre las Hespérides», «Sobre Coto y Briareo» y «Sobre Orfeo».

Pasando al texto, la primera novedad reside en el propio título, Ἡρακλείτου περὶ τῶν αὐτῶν ἀπίστων διηγημάτων καὶ μύθων (f. 31, 19-21), muy distinto del encabezamiento de V, ἀνασκευὴ ἢ θεραπεία μύθων τῶν παρὰ φύσιν παραδεδομένων, donde el nombre del autor no aparece hasta la suscripción, τέλος Ἡρακλείτου περὶ ἀπίστων, ausente en el manuscrito del Athos. Estas anotaciones de V fueron desveladas, primero, por La Porte du Theil (III, p. 240) y, más tarde, por Festa, ya que en las ediciones basadas en la *princeps* el opúsculo exhibe el título Ἡρακλείτου περὶ ἀπίστων, según el investigador italiano porque el contenido de la rúbrica se había desplazado al inicio (1896, p. 245).

Quizá Alacio omitió ambos letreros por considerarlos espurios, pero no se puede descartar, como sospechaba La Porte du Theil, que la Biblioteca Vaticana le suministrase, además de V, otra fuente con un epígrafe alternativo, el cual, en todo caso, sería distinto del «athonita». Por lo demás, es probable que ninguno de estos títulos coincida con el original, sino que, más bien, describan la tipología exegética del tratado. En efecto, si la hendiádis ἀνασκευὴ ἢ θεραπεία de V conecta con la terminología aplicada por Eustacio a los escritores *De incredibilibus*<sup>32</sup>, la *varia lectio* διηγημάτων καὶ μύθων evoca, a su vez, el pasaje donde Teón discurre sobre la utilidad pedagógica de las interpretaciones racionalistas de relatos míticos<sup>33</sup>.

Para el capítulo dedicado a Atlas, que abre nuestro epítome, contamos no solo con el correlato de V, sino también con un escolio a la *Odisea* del *Marcianus gr.* 613:

<sup>32</sup> Aparte de los pasajes de Eustacio anteriormente citados, véanse *Comm. ad Il.* IV 963. 24; *in D.P.* 431. 57. Festa 1896, pp. 244 s., indica un lugar paralelo en *De Vlixis erroribus* (M 329), pero, como explica Stern 2003, pp. 63 s., la consideración de la alegoría como «terapia», que los eruditos bizantinos heredan del estoicismo antiguo, ya estaba en el Heráclito «Homérico» (All. 6. 1): Ὅπότε οὖν συνήθης μὲν ἅπασι τοῖς ἄλλοις ὁ τῆς ἀλληγορίας τρόπος, ἡγνόνηται δὲ οὐδὲ παρ' Ὀμήρω, τί παθόντες, ὅσα φαύλως ἔχειν δοκεῖ περὶ θεῶν, οὐ διὰ τοιαύτης ἀπολογίας θεραπεύσομεν;

<sup>33</sup> Cf. Theon *Prog.* 95 s.: οἱ δ' αὐτοὶ οὗτοι ἀρμόττουσι καὶ πρὸς τὰς μυθικὰς διηγήσεις τὰς τε ὑπὸ τῶν ποιητῶν καὶ τὰς ὑπὸ τῶν ἱστορικῶν λεγομένας περὶ τε θεῶν καὶ ἡρώων, ἔτι τε καὶ τῶν ἐξηλλαγμένων κατὰ φύσιν. Más adelante, nombra a Paléfato como modelo para el ejercicio de la «refutación»: τὸ δὲ μὴ μόνον ἀνασκευάζειν τὰς τοιαύτας μυθολογίας, ἀλλὰ καὶ ὅθεν παρερρῆηκεν ὁ τοιοῦτος λόγος ἀποφαίνειν τελεωτέρας ἐστὶ ... καὶ Παλαιφάτω τῷ Περιπατητικῷ ἐστὶν ὅλον βιβλίον περὶ τῶν ἀπίστων ἐπιγραφόμενον, ἐν ᾧ τὰ τοιαῦτα ἐπιλύεται.

*Iviron* 1317 (ff. 31, 23-31v, 1-5): οὗτος μυθεύεται ὡς φέρων τὸν οὐρανὸν ἐπὶ τῶν ὤμων, ὃ ἀδύνατον ὑπὸ οὐρανὸν καὶ αὐτὸν ὄντα· ἀνὴρ δὲ σοφὸς ὢν, τὰ κατὰ ἀστρολογίαν πρῶτος κατόπτευσε, προλέγων δὲ χειμῶνας, καὶ μεταβολὰς ἄστρον, καὶ δύσεις, ἐμυθεύσατο φέρειν ἐν αὐτῷ τὸν κόσμον.

*Vaticanus gr.* 305 (p. 74, 11-15): οὗτος παραδέδοται φέρων τὸν οὐρανὸν ἐπὶ τῶν ὤμων, ὃ ἀδύνατον ὑπὸ οὐρανὸν καὶ αὐτὸν ὄντα· ἀνὴρ δὲ σοφὸς ὢν τὰ κατὰ ἀστρολογίαν πρῶτος κατόπτευσε, προλέγων δὲ χειμῶνας καὶ μεταβολὰς ἄστρον καὶ δύσεις ἐμυθεύθη φέρειν ἐν αὐτῷ τὸν κόσμον.

*Sch. in Od.* I 52 (M): πάλαι οὗτος παραδέδοται φέρων τὸν πόλον ἐπὶ τὸν ὄμιον, ὃ ἐστὶν ἀδύνατον, ὑπὸ τῷ πόλῳ καὶ αὐτὸν ὄντα· ἀνὴρ δὲ ἐγένετο σοφὸς καὶ κατὰ ἀστρολογίαν πρῶτος κατόπτευσε· προλέγει δὲ χειμῶνας καὶ μεταβολὰς ἄστρον καὶ δύσεις· ἐμυθεύθη δὲ φέρειν ὑφ' ἑαυτὸν τὸν κόσμον.

En principio, el contraste entre las tres versiones deja a la vista cinco lugares donde el texto de Iviron se separa de V y M: unas no pasan de faltas ortográficas —οὗτος ... ὤμων ... κατόπτευσε *versus* οὗτος ... ὤμων ... κατόπτευσε—, y otra, el sintagma ἐν αὐτῷ del párrafo final —la única lección de este capítulo donde la *princeps* coincide con nuestro manuscrito frente a V—, resulta menos satisfactoria en su contexto que las alternativas vaticana (ἐν αὐτῷ) o veneciana (ἐφ' ἑαυτόν)<sup>34</sup>. Sin embargo, las dos restantes son *lectiones* singulares en sentido estricto: μυθεύεται en lugar de παραδέδοται y ἐμυθεύσατο, de ἐμυθεύθη. En segundo término, cabe subrayar que donde nuestro códice y V concuerdan, el escolio (M) disiente (οὗτος παραδέδοται: πάλαι οὗτος παραδέδοται M | τὸν οὐρανόν : τὸν πόλον M | ἐπὶ τῶν ὤμων : ἐπὶ τὸν ὄμιον M), o bien cambia la sintaxis (ἀνὴρ σοφὸς ὢν ... προλέγων δέ : ἀνὴρ δὲ ἐγένετο σοφὸς ... προλέγει δέ M), quizá porque el comentarista no se limita a copiar el texto.

Por otra parte, los nuevos testimonios para este capítulo permiten evaluar las intervenciones de los editores. Así, la laguna μεταβολὰς \*\*\* ἄστρον, que Festa suponía en el antiguo *codex unicus*, queda en entredicho ya que los dos nuevos manuscritos aportan el mismo texto que V. Además, las coincidencias particulares entre el texto del Vaticano y el de Iviron cuestionan la redacción

<sup>34</sup> Gale<sup>2</sup> (p. 70) y Teucher (p. 8) sustituyen ἐν αὐτῷ de Alacio (p. 4) por ἐφ' ὤμων, mientras que Westermann lo enmienda con ἐφ' αὐτῷ (p. 314, 8). Ramón, por su parte, escribe ἐφ' αὐτῷ (p. 17).

del primer párrafo ofrecida por Ramón —οὗτος παραδέδοται φέρων τὸν πόλον ἐπὶ τῶν ὤμων, ὃ ἀδύνατον ἐν τῷ πόλῳ καὶ αὐτὸν ὄντα—, «per coherencia amb φέρων τὸν πόλον ἐπὶ τῶν ὤμων» (p. 19).

Aunque el título alternativo y las variantes hasta ahora comentadas apuntan a una rama de la transmisión ajena a V, fuera de esto y considerado en conjunto, el texto «athonita» no difiere demasiado del ofrecido por el códice vaticano, con el cual comparte incluso algún gazapo mitológico<sup>35</sup>. De hecho, no hay transposiciones ni de palabras ni de frases, y, en general, los capítulos tiene una longitud idéntica, puesto que si una vez nuestro ejemplar omite texto —πνεεῖν (f. 32, 4): ἐξ αὐτῆς πνεεῖν V (p. 79, 10 s.)—, en dos lo agrega: πρῶτοι καθίσαντες ἐφ' ἵππων V (p. 75, 6 s.) : τινές (sic) πρῶτοι καθίσαντες ἐφ' ἵππων (f. 31v, 13), y el título Περὶ τῶν πυριπνῶων ταύρων (f. 32, 3), idéntico al de Alacio (p. 11), en vez del más corto Περὶ πυριπνῶων ταύρων (V), testimoniado por las colaciones de Festa (p. 79) y Ramón (p. 62).

En varias ocasiones nuestro manuscrito ratifica propuestas editoriales: al aberrante ὡς ἐκ δυοῖν εἰσὶ γεγονότως φύσεων (V), contrapone γεγονότες (f. 31v, 16), la lección admitida por todos los editores, desde Alacio (p. 4) a Festa (p. 75, 9). Asimismo, τοῦ Κάδμου σπείραντος τοὺς δράκοντος ὀδόντας (f. 31v, 19) mejora τοὺς δράκοντας ὀδόντας, el texto de V que una mano anónima corrige (Ramón, p. 689) y luego edita Festa (p. 80, 2); en fin, ἐπὶ πλοιαρίῳ μικρῷ (f. 32v, 14) viene a coincidir con el texto de Alacio, Teucher y Westermann, mientras que Festa opta por ἐπὶ πλοιαρίου μικροῦ (p. 82, 1), como había hecho Gale en la segunda edición de sus *Opuscula Mythologica* (p. 77). Cabe señalar aparte la variante ἐπικινδύνου (f. 32, 21 s.) frente a ἐπὶ κινδύνου (V), la cual aunque en el aparato de la Teubner (xxi 17, p. 80) se recoge como una corrección de Westermann, en realidad procede de Alacio (p. 13), cuya edición, según se colige de este y varios otros indicios, no manejó Festa.

El texto de Iviron, por el contrario, reitera no pocas lecciones de V corregidas por los filólogos. Así, en el capítulo sobre los Centauros, leemos τοῖς πρώτως θεασαμένοις (f. 31v, 15), como en V (p. 75, 8) y Alacio (p. 3), contra la enmienda τοῖς πρώτοις θεασαμένοις de Hercher 1877, p. 148; en el

<sup>35</sup> A propósito de Friso y Hele se menciona «la maquinación de Ío, su madrastra» (τὴν Ἰοῦς ἐπιβουλὴν μητρυσῆς), tanto en nuestro manuscrito (f. 32v, 12), como en V (p. 81, 15), en vez de Ἰβοῦς, corrección de Westermann (p. 317, 20) versus Alacio (p. 15). Sin embargo, en la sección de Paléfato, figura el nombre correcto (Ἰνώ, f. 24, 7).

dedicado a los Espartos, desautoriza la propuesta de Westermann —cambiar τῶν τόπων por τῶν Θηβῶν (p. 316, 24)—, dando la misma lección (f. 31v, 20) y en el siguiente, «Sobre los toros igníferos», πνεεῖν (f. 32, 4-5) se aviene con el otro manuscrito y no con la corrección de Festa πνεῖν (p. 79, 10). Otro tanto sucede en los lugares siguientes: τὸ δ' ἄλλο τοῦ μέρους (f. 31v, 9) y διὰ τὸ πιστότατον γεγενῆσθαι (f. 32v, 22), donde Festa sugiere τὸ δ' ἀπὸ <τούτου> τοῦ μέρους y διὰ τὸ πιστότατον <αὐτὸν> γεγενῆσθαι (cf. p. 75, 3 y p. 82, 8, respectivamente); ἐπανεύομεν (f. 33, 8), hápax que Teucher (p. 15) intentó subsanar con ἐπινεύομεν y Ramón, con πανεύομεν (p. 91) siguiendo a Hercher (1877, p. 150); y θηριώδεις (f. 32v, 9), donde Festa escribe δενδρώδεις en atención al contexto<sup>36</sup>. En «Sobre los habitantes del Hades» (cf. ff. 32, 18-32v, 3; pp. 80, 14-81, 4), el epitome «athonita» confirma sucesivamente κατελθὼν ἀνῆλθεν, que Festa suplió con <εἰς Ἄιδου>, y ἀναγαγὼν τὸν Κέρβερον contra ἀνάγων, una enmienda de Hercher asumida por el profesor italiano, quien, a su vez, propone δια<v>τλήσας y <δια>φεύγοντας en lugar de διατλήσας y φεύγοντας. Y, en fin, el epígrafe Περί Πρόκνης καὶ Φιλομήλης es común a V y las ediciones anteriores a Westermann, el cual prefiere Φιλομήλας, la forma más usual, y añade <καὶ Τηρέως> (p. 319, 15).

A la vista de la edición teubneriana, el *Vaticanus gr.* 305 habría transmitido una versión particularmente mutilada y corrupta de la exégesis heraclitea sobre los Panes y los Sátiros (p. 82, 9-15). En efecto, Festa señala una laguna en el inicio y ubica entre corchetes el párrafo segundo —τράγων δὲ τρίχας καὶ σκέλη ἐδόκουν ἔχειν διὰ τὴν περὶ τὰ λουτρὰ ἀμέλειαν καὶ τὴν περὶ ταῦτα δυσοσμίαν. καὶ διὰ τοῦτο Διονύσου φίλοι· τὴν γὰρ ἐργασίαν τῶν ἀμπέλων ἐποίουν — esto es, el cincuenta por ciento del capítulo, por juzgarlo «additamentum ex margine illatum». Aunque Ramón mantiene la laguna (p. 91), rehabilita no solo el presunto añadido, sino también la lección ἄπειροι ὄντες, que su predecesor había enmendado con ἀπωτέρω ὄντες. Pues bien, aparte de la puntuación, no hay diferencia alguna entre los textos conservados en el Vaticano y en el Monasterio de Ivron (ff. 32v, 22-33, 8), de lo cual podría deducirse que si hubo recorte y/o adición, ya estaban en la fuente, inmediata o interpuesta, de ambos manuscritos. A lo mismo apuntaría la redacción καὶ πορθήσασαι τὸν οἶκον (f. 33, 17), refiriéndose a Procne y Filomela, un pasa-

<sup>36</sup> Cf. Festa, p. 81, 13. Ramón (p. 81) acoge esta enmienda en el texto, pese a que en su comentario (pp. 82 s.) aduce dos paralelos que apoyarían la lección de los códices (*Schol. in Hes. Op.* 143; D. Crys. LIII 7 ss.).

je deteriorado en V donde Festa sugirió añadir <αἱ γυναῖκες> (p. 86, ap. crit. xxxv, 3).

Al capítulo «Sobre Proteo» le confiere especial interés el hallar réplica en un escolio del *Marcianus gr.* 613, que Pontani 2005b, p. 259, atribuye a M<sup>1</sup>, la mano responsable del texto homérico y de numerosas glosas en el interlineado y los márgenes. Mientras no solo los códices «athonita» y vaticano, sino además la *princeps* dicen al unísono λέγεται ὅτι ἐγίνετο ποτὲ μὲν ὕδωρ, ποτὲ δὲ πῦρ. δηλονότι τοῖς μὲν χρηστοῖς, ὡς ὕδωρ, τοῖς δὲ πονηροῖς κατ' ἀξίαν τιμωρητικός, ὅθεν (ὅθεν V: ὅθεν All.) ταύτην τὴν φήμην περὶ αὐτοῦ διέσπειραν (ff. 33, 9-13; p. 83, 13-16) en M se lee:

*Schol. in Od. IV 458:* λέγουσι ὅτι ἐγίνετο μὲν ποτὲ ὕδωρ, ποτὲ δὲ πῦρ. ἔχει δὲ οὕτως· τοῖς μὲν χρηστοῖς ἐγίνετο ὡσπερ ὕδωρ, τοῖς δὲ μοχθηροῖς κατὰ τὴν ἀξίαν τιμωρητικὴν, καὶ οὕτως εὖ ποιῶν, ὅθεν ταύτην τὴν φήμην περὶ αὐτοῦ διέσπειραν.

Westermann (p. 318, p. 18), que manejaba la primera edición, corrigió ἐγίνετο por ἐγένετο, una lectura aceptada por Festa (p. 83, 13) pese a tener el ejemplar del Vaticano a la vista. Pero como ἐγίνετο es *communis lectio* de V, M y nuestro manuscrito (f. 33, 10), convendría restablecerla. Así lo hace Ramón, quien, a su vez, ofrece una redacción alternativa, insertando en V lecciones del escolio, las cuales, aunque mejoran el sentido del capítulo, tampoco tienen réplica en el texto de Iviron<sup>37</sup>. Por lo tanto, incluso admitiendo que el escoliasta se hubiese limitado a citar a su fuente, los dos códices apuntan a una tradición distinta, que cada uno pudo recibir por separado.

El epitome del Athos también posee sus propias inconsistencias gramaticales: el arriba mencionado aoristo κατόπτεισε (f. 31v, 3), el mal uso del optativo en τίς ἂν ὑπολάβοιεν (f. 32, 4) —ὑπολάβοιεν en Alacio (p. 11)—, frente al correcto ὑπολάβοι de V (p. 79, 10), y el dativo inoportuno que remata la enumeración καὶ πέτρας, καὶ δένδρα, καὶ θήρας, οἰωνοῖς τε (f. 32v, 4-5), donde V presenta οἰωνούς τε (p. 81, 10) al igual que la *princeps* (p. 14). Por otra parte, ὁ δὲ Τηρεὺς, ... αὐτὸν ἀναιρεῖ de V (p. 86, 5-6) resulta más adecuado a su contexto narrativo que αὐτὸν ἀναιρεῖ (f. 33, 20).

<sup>37</sup> Λέγεται ὅτι ἐγίνετο ποτὲ μὲν ὕδωρ, ποτὲ δὲ πῦρ. ἔχει δὲ οὕτως· τοῖς μὲν χρηστοῖς ἐγίνετο ὡσπερ ὕδωρ <καὶ οὕτως εὖ ποιῶν>, τοῖς δὲ μοχθηροῖς κατ' ἀξίαν τιμωρητικός· ὅθεν ταύτην τὴν φήμην περὶ αὐτοῦ διέσπειραν. Para la justificación de esta propuesta, véase Ramón, pp. 104-107.

Este último caso (αὐτόν por αὐτόν) sirve para ilustrar cómo, además de los tan frecuentes como triviales desacuerdos en la puntuación, muchas variantes del nuevo manuscrito son simples faltas de ortografía, achacables a fenómenos de fonética histórica: la psilosis, que explica las formas ἡρακλείτου (f. 31, 19), οὔτος (ff. 31, 23; 32v, 4), ἵππων (f. 31v, 9; 12; 14), ἐσπερίδων (f. 32, 10), ἄδου (ff. 32, 17; 22; 32v, 2), ὄθεν (ff. 32, 23; 32v, 16), ὀραθέντων (f. 32, 6), ἡρακλῆς (f. 38, 18), ἔλλης (f. 32v, 11; 13; 15), ῥ (f. 32 v, 13), ἐλλήσποντος (f. 32v, 17) y ὅταν (f. 33, 2); la transformación del acento en monotónico justifica χρυσά (f. 32, 10) y θήρας (f. 32v, 5), mientras que διηλαγμένας (f. 31v, 10) y πασαλευθῆναι (f. 32v, 21) apuntan a la reducción de consonantes geminadas. El itacismo, por fin, da razón de ἐνδύσασαι (f. 32, 15), ὀπνίκα (f. 32, 21), κηλίσας (f. 32v, 10-11) —*versus* ἐνδήσασαι, ὀπηνίκα, κηλίσας, en V y las ediciones impresas— e Ἴτην (f. 33, 17) por Ἴτυν, una restitución de Festa (p. 86, 3)<sup>38</sup>.

Mención aparte merecen las siguientes erratas compartidas por el ejemplar «athonita» y la *princeps*: τίς (f. 33, 2), cuya tilde eliminó Teucher (p.15), ζωογονηθῆναι (f. 31v, 11-12) en vez de ζωογονηθῆναι (p. 75, 5) y ληστεύοντες (f. 31v, 14) *versus* ληστεύοντες, una enmienda de Westermann (p. 314, 15) que ratifican las colaciones de V efectuadas por Festa (p. 75, 7) y Ramón (p. 21). Estos últimos reponen ἔτυχε (V), la palabra final del capítulo sobre Orfeo (p. 81, 14), donde los demás editores y nuestro códice (f. 32v, 10) escriben ἔτυχεν. Algo similar ocurre con el infinitivo ἀποδαρθῆναι (f. 32v, 20), anotado en el margen de V, cuyo texto aquí resulta ilegible, y presente en las sucesivas ediciones hasta que Festa lo sustituyó por ἀποδαρῆναι (p. 82, 6). Sin embargo, estas coincidencias no bastan para acreditar una relación bilateral entre el Heráclito del *Iviron* 1317 y aquel que Alacio dio a la imprenta. De hecho, no todas las variantes de nuestro manuscrito respecto al *Vaticanus gr*: 305 tienen eco en la primera edición y viceversa, tampoco las diferencias entre V y el texto de Alacio se limitan a los capítulos albergados en el epítome de *Iviron*<sup>39</sup>.

<sup>38</sup> En el aparato crítico (xxxv, 3) Festa explica: «τὸν Ἴτυν partim periit in lacuna codicis»; a lo cual, añade Ramón (p. 123): «sed in marg. restitutus V». Como Alacio (p. 22) da Ἴτην, esto es, la misma lección que nuestro códice, el apunte no se debe a su mano.

<sup>39</sup> Cf. XII. 8 τούτους φασίν V: φασί τούτους All. | XIII. 4 Ἐννώ V: Ἐννω All. | XIV. 7 ἀπόλλ (sic) V: ἀπόλλύειν Festa: ἀπόλλυον All. | 8 παρα λέοντας V: παραπλέοντας Festa: παριόντας All. | ἦσαν δέ V: ἦσαν γάρ All. | XVI. 9 ταύτην V: τήνδε All. | XXVI. 17 κινήσας

En conclusión, el examen comparativo de los dos manuscritos, hoy por hoy conocidos, del *Περὶ ἀπίστων* de Heráclito «Mitógrafo», junto con los escolios homéricos y el registro de las variantes *incerta origine* presentes en la primera edición, demuestran que circularon redacciones distintas de algunos capítulos. Pero, además, esta serie de testimonios permite suponer la coexistencia de, al menos, tres extractos, más o menos amplios, quizá del tratado original, o bien, con mayor probabilidad, de su versión abreviada: uno podría identificarse con V, otro, con la hipotética segunda fuente que Alacio manejó en la Biblioteca Vaticana, mientras que el tercero sería la matriz, en primer o segundo grado, del epitome «athonita».

## 2. Anónimo *Περὶ ἀπίστων* (Ms. Ivirón 1317, ff. 34-35)

En el *codex Iviriensis* a Heráclito le sucede una pequeña sección de proverbios<sup>40</sup> y a esta, otra no mucho mayor e identificada, curiosamente, con el mismo título que en la edición príncipe, es decir, *Ἀωνόμου περὶ ἀπίστων* (f. 34, 7), mientras que en V la obra se copia, sin rótulo alguno, tras la rúbrica de Heráclito. Aunque el compendio anónimo del Athos comprende una porción mínima de la materia transmitida por el manuscrito vaticano, presenta la misma miscelánea de asuntos mitológicos con otros que no lo son, como pone en evidencia este listado, cuyos dos primeros epígrafes invierten el orden vigente en V y en la *princeps*: [1] «Sobre la piel de oro» (III), [2] «Las siete maravillas» (II), [3] «Sobre Endimión» (XII), [4] «Sobre Faetonte» (XIII-XIV), [5] «Sobre Ícaro» (XV) y [6] «Sobre el solecismo» (XXII)<sup>41</sup>. Por otra parte, cabe destacar que buena parte de los *Excerpta Vaticana* del Anónimo y, en concreto, casi todos los contenidos en el manuscrito de Ivirón, tienen

---

V: νικήσας All. | 2 λέγουσι V: λέγεται All. | XXXII. 14 ὅτανπου V: ὅτανπη All. | XXXIV 6 ἐξαίρει V: ἐξαίρειν All. | βάλλει V: βάλλειν All. | 8 ἐπλησίασε V: ἐπλησίασεν All. | 11 δὲ οὐδέν V: οὐδέν All. La mayoría de estas variantes figuran en el aparato de Festa como lecturas o correcciones de Westermann.

<sup>40</sup> Este apartado comprende cuatro lemas (ff. 33v, 5-34, 1-6): «Eres más estéril que los jardines de Adonis», «Jardín de Adonis», «Una vieja hace de bacante» y «La manzana de la discordia». El primero y el tercero tienen correlato en Zenobio (I 49; II 96), y el segundo, en la antología de Miguel Apostolío (I 43), pero desconozco la procedencia del último.

<sup>41</sup> Al igual que en el códice vaticano, la segunda mitad de «Sobre Faetonte» se refiere a Belerofontes. Festa subdividió el capítulo y le añadió el epígrafe.

una fuente identificada, ya sea por citarse en los propios textos, ya gracias a las pesquisas de los investigadores<sup>42</sup>.

Esta circunstancia le valió a Festa para realizar modificaciones editoriales, con las cuales el nuevo manuscrito no siempre se aviene. Así, en el capítulo sobre Faetonte, basado es un texto apócrifo de Luciano (*Astr.* 18), ἀτελῶς (f. 34v, 17) confirma la lección de V, mientras que el crítico italiano asume ἀτελεῖ (p. 94, 4), la corrección de Hercher 1877, p. 151, inspirada en el jonismo ἀτελέα del modelo. La etiología del término «solecismo», por su parte, parece derivar de Diógenes Laercio (I 51), al igual que el lugar paralelo de un escolio a Platón (599e). Festa sustituyó la frase inicial, ὅτι Κροῖσος μετὰ τὴν τοῦ Σόλωνος (V), por ὅτι Σόλων μετὰ τὴν τοῦ Κροῖσου (p. 99, 5), alteración que se compadece con la fuente, pero que choca con la redacción «athonita», idéntica a la vaticana salvo por la omisión del ὅτι introductorio (cf. f. 35 10 : p. 99, 5 V). Sin embargo, en el párrafo siguiente, frente a πόλεις (V) da πόλιν (f. 35, 11), esto es, la lección tanto de Laercio como de los editores, desde Alacio a Festa.

El capítulo sobre la piel o el vellocino de oro, que encabeza el Anónimo *Περὶ ἀπίστων* del *Ms. Iviron* 1317, guarda relación con la exégesis en clave alquímica que, según Eustacio, ofrecía Cárax<sup>43</sup>. Al historiador de Pérgamo remitirían, asimismo, un fragmento de Juan de Antioquía, la entrada sobre el famoso carnero volador de la *Suda* y la homóloga en el léxico atribuido a Zonaras. Aunque tanto la *Crónica histórica*, compuesta entre los siglos VI y VII, como el léxico, del siglo X, podrían haber actuado como intermediarios entre Cárax y el Anónimo, la brumosa cronología de nuestro compendio impide precisar cuál fue su lugar y su papel en la cadena de transmisión<sup>44</sup>. Con el fin de facilitar el cotejo contextualizado de las lecciones, los pasajes del

<sup>42</sup> En la versión conocida a través del *Vaticanus gr.* 305 se alegan las siguientes autoridades: Plutarco (VIII), «los proverbios de Platón» (IX), Polieno (XI), Platón (XII), Cárax (XVI; XVII) y Proclo (XX). Festa, por su parte, registra en el aparato lugares paralelos en Cárax (III), Pseudo Luciano, *De Astrologia* (XII-XIV, XVIII y XIX) y Diógenes Laercio (XXII y XXIII). Según Sanz Morales (1998), el capítulo I procedería, en último término, de Helánico de Lesbos.

<sup>43</sup> Cf. *FGH* 103 F 14 (Eust. *in D. P.* 689, 17): Ὁ Χάραξ τὸ χρυσοῦν δέρμα μέθοδον εἶναι λέγει χρυσογραφίας μεμβράνας ἐμπεριελημμένην, δι' ἣν, ὡς λόγου ἀξίαν, τὸν τῆς Ἀργοῦς καταρτισθῆναι στόλον φησί. En el aparato de Festa (iii, p. 89) se remite al fragmento 13 de Cárax, el cual, en realidad, coincide con el capítulo «Sobre Dioniso», el XVII de los *Excerpta Vaticana* (ιζ' All.).

<sup>44</sup> Según Roberto 2005, pp. XI ss., la *Crónica histórica* empezó a escribirse a finales del siglo VI y se concluyó entre los años 610-626.

historiador y de la enciclopedia bizantina preceden a las versiones conservadas en las Bibliotecas Vaticana y de Iviron:

Io. Ant. *Fr. Hist.* 26. 3: Ἐκεῖθεν οἱ περὶ Ἰάσονα διὰ τῆς Ποντικῆς θαλάσσης εἰς Κολχίδα παραγενόμενοι ἔλαβον τὴν Μήδειαν καὶ τὸ χρυσοῦν λεγόμενον δέρας, ὅπερ ἦν οὐχ ὡσπερ ποιητικῶς φέρεται, ἀλλὰ βιβλίον ἐν δέρμασι γεγραμμένον, περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διὰ χιμείας χρυσόν.

*Suda* (Δ 250): τὸ χρυσομάλλον δέρας, ὅπερ ὁ Ἰάσων διὰ τῆς Ποντικῆς θαλάσσης σὺν τοῖς Ἄργοναύταις εἰς τὴν Κολχίδα παραγενόμενοι ἔλαβον, καὶ τὴν Μήδειαν τὴν Αἰήτου τοῦ βασιλέως θυγατέρα. τοῦτο δὲ ἦν οὐχ ὡς ποιητικῶς φέρεται, ἀλλὰ βιβλίον ἦν ἐν δέρμασι γεγραμμένον, περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διὰ χιμείας χρυσόν. εἰκότως οὖν οἱ τότε χρυσοῦν ὠνόμαζον αὐτὸ δέρας, διὰ τὴν ἐνέργειαν τὴν ἐξ αὐτοῦ.

Anon. *Incred.* (V, p. 89, 10-14): Ὅτι τὸ ἐν Κόλχοις φυλασσόμενον οὐκ ἦν δέρας ἀληθῶς χρυσοῦν (τοῦτο γὰρ ποιητικευόμενον ἐστίν), ἀλλὰ βιβλίον ἐν δέρμασι γεγραμμένον περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διὰ χιμείας χρυσόν. εἰκότως οὖν οἱ τότε χρυσοῦν ὠνόμαζον αὐτὸ διὰ τὴν ἐξ αὐτοῦ ἐνέργειαν.

Anon. *Incred.* (*Iviron* 1317, ff. 34, 16- 34v, 6): Τὸ ἐν Κόλχοις φυλασσόμενον, οὐκ ἦν δέρας ἀληθῶς χρυσοῦν. τοῦτο γὰρ ποιητικευόμενον ἐστίν, ἀλλὰ βιβλίον ἐν δέρμασι γεγραμμένον, περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διαχυμείας χρυσόν. εἰκότως οὖν οἱ τότε χρυσοῦν ὠνόμαζον αὐτὸ διὰ τὴν ἐξ αὐτοῦ ἐνέργειαν τῆς κυμείας τῆς ἐργαζομένης τὸν χρυσόν.

Para empezar, la comparación de nuestros códices confirma ποιητικευόμενον, es decir, el texto de ambos manuscritos, y no πεποιητικευόμενον, como sugiere Festa en el aparato (p. 89, iii 11); en segundo lugar, desautoriza como erratas de *Iviron* γεγραμμένον y ὠνόμαζον, donde la fonética se impone a la ortografía; y, así mismo, revela la ausencia de ὅτι, que introduce el argumento en V. Pero lo más interesante de la redacción «athonita» es la coda τῆς κυμείας τῆς ἐργαζομένης τὸν χρυσόν. Como este añadido no figura ni en V ni en los lugares paralelos, podría considerarse una glosa que en algún momento fue agregada al texto, forzando la sintaxis y abundando en el contenido, quizá para aclarar el término διαχυμείας del párrafo anterior.

Esta lección exclusiva del *codex Iviriensis* sería un hápax, si no fuera un malentendido gráfico del sintagma διὰ χυμείας, que en la *editio princeps*

sustituye a διὰ χειμεία, la lección de V también atestiguada en un manuscrito de la *Crónica histórica*<sup>45</sup>. Al igual que Herodiano (150. 15), la *Suda* (X 227) vincula χειμεία con χείμευσις, tras lo cual remite a la voz χημεία, el término más común para el «arte egipcio», es decir, la «alquimia» o «química», que es el usado en la entrada sobre el vellocino de la enciclopedia y por los editores de Juan de Antioquía<sup>46</sup>. El Pseudo Zonaras (Δ 484), a su vez, únicamente se desmarca de la *Suda* con el hápax δισχμιάς, cuyo prefijo insólito lo convierte en un vocablo tan sospechoso de corrupción como κυμείας, escrito así en la presunta glosa «athonita», donde se esperaría χυμείας. Al respecto, cabe recordar que las *variae lectiones* de este tecnicismo, pese a su heterogeneidad visual, sonaban igual en el oído y en la memoria auditiva por efecto del itacismo.

Al mismo fenómeno lingüístico apuntan las grafías ὄκησεν ... κατώκησεν (f. 35, 11-12), en lugar de ὄκισεν ... κατόκισεν, correcciones de Festa (p. 99, 6-7) basándose en ὄκησεν ... κατόκησεν (V). Respecto a las omisiones de la iota suscrita, aunque no escasean en este manuscrito, τῆ ... θεωρία (*sic*), en concreto, parece un despiste del copista (cf. f. 34v, 9 : V p. 93, 11). En cambio, la notación aleatoria del espíritu áspero debe considerarse una característica de su *modus scribendi* y explica las siguientes erratas: ἐπτά (f. 34, 16), ἀλικαρνασῶ (f. 34, 21), ὄν (f. 34, 23), ισταμένην (f. 34v, 5), ἡλίου (f. 34v, 14; 15), ὀμιλῶν (f. 34v, 21), ἵππω (f. 34v, 22), ἔλληνες (35, 6), ἐν ἧ (f. 35, 11) y ἀφ' οὔ (f. 35, 14).

El capítulo «Sobre las siete maravillas» acumula numerosas variantes, en su mayoría mediatizadas por la pronunciación vulgar: κεράτιος (f. 34, 19), donde Alacio escribe κεράτειος y Festa κεράτινος, resolviendo una abreviatura de V; Μανσῶλιον (f. 34, 21) por Μανσῶλειον, lección que Teucher y Westermann subsanaron en la *princeps*, y Festa, en el texto vaticano; y Χάρις

<sup>45</sup> Cf. *Exc. Salm.* II 23 Müller (*FHG* IV F 15) substituyó χειμεία por la lección χημεία del Ms. Parisinus gr. 1630, avalada por el paralelo de la *Suda*. El único correlato conocido para χημεία, presente en las ediciones desde Alacio a Westermann, es un pasaje del alquimista Olimpiodoro (*CALG* II 94, 17).

<sup>46</sup> Cf. X 280 (s. u. χημεία): ἡ τοῦ ἀργύρου καὶ χρυσοῦ κατασκευή, ἧς τὰ βιβλία διερευνησάμενος ὁ Διοκλητιανὸς ἔκαυσεν. ὅτι διὰ τὰ νεωτερισθέντα Αἰγυπτίους Διοκλητιανῶ τούτοις ἀνημέρωσ καὶ φονικῶς ἐχρήσατο. ὅτε δὴ καὶ τὰ περὶ χημείας χρυσοῦ καὶ ἀργύρου τοῖς παλαιοῖς αὐτῶν γεγραμμένα βιβλία διερευνησάμενος ἔκαυσε πρὸς τὸ μηκέτι πλοῦτον Αἰγυπτίους ἐκ τῆς τοιαύτης προσγίνεσθαι τέχνης μηδὲ χρημάτων αὐτοὺς θαρροῦντας περιοῦσαι τοῦ λοιποῦ Ῥωμαίοις ἀνταίρειν. ζήτει ἐν τῷ δέρας.

(f. 34v, 3), una errata compartida con la edición de Alacio (p. 28), en lugar de Χάρης (V, p. 89, 5)<sup>47</sup>.

Dentro y fuera de este catálogo, el Anónimo de Ivron aporta lecciones alternativas al ejemplar del Vaticano: unas tienen eco en la primera edición —τῆς Ἐφεσίων Ἀρτέμιδος (cf. f. 34, 17-18; p. 28 All.) y πλεῖον (cf. f. 34v, 10; p. 36 All.), *versus* τῆς Ἐφεσίας Ἀρτέμιδος y πλέον de V (pp. 88, 10; 93, 12)—, mientras que otra, la cifra «ochenta» (π', f. 34v, 2) referida a la altura en pies del Coloso, es desmentida por Estrabón y Eustacio, quienes, por el contrario, corroboran los «setenta» (ο') de V<sup>48</sup>. Por otra parte, hay que reseñar dos nuevos suplementos, quizá glosas insertas en el texto: en el listado de las «maravillas», tras nombrar en cuarto lugar el Mausoleo de Halicarnaso, aparece la explicación ἦτοι ὁ πολυτελής τάφος τοῦ Μανσώλου (f. 34, 21); y al ocuparse de Belerofontes, se menciona el nombre de su caballo —τῷ μυθεομένῳ Πηγάσῳ, (f. 34v, 22)—, un detalle inexistente tanto en V y la *princeps* como en el pasaje del Pseudo Luciano (*Astrol.* 13) que inspiró al compilador anónimo. Finalmente, en este mismo capítulo, καὶ ὡς ὁ μῦθος λέγει, οὐκ ἐγένετο (f. 34v, 19-20) al añadir el primer verbo, mejora la lección καὶ ὡς ὁ μῦθος, οὐκ ἐγένετο, común a V (p. 94, 5) y al texto impreso por Alacio (p. 37)<sup>49</sup>.

Así pues, el manuscrito del Athos no solo ha conservado una versión reducida del *Περὶ ἀπίστων* anónimo, pródiga en erratas y con unos cuantos añadidos, sino también varias lecciones distintas, y alguna preferible, a las transmitidas por el *Ms. Vaticanus* 305. Como en el caso de Heráclito, las variantes de nuestro epítome no siempre coinciden con las existentes en la edición príncipe. En consecuencia, puede descartarse que sea un extracto tanto de la obra publicada como del segundo códice vaticano que, presumiblemente, Alacio habría manejado, incorporando algunas de sus lecciones a

<sup>47</sup> Para las enmiendas de los editores, véanse, por orden de cita: Alacio, p. 28; Festa, p. 88, 11 (ap. crit. ii, 11); Teucher, p. 21; Westermann p. 321, 12; Festa p. 88, 13.

<sup>48</sup> Cf. Festa, p. 89, 4 con Str. XIV 2, 5 (ὁ τε τοῦ Ἥλιου κολοσσός, ὃν φησιν ὁ ποιήσας τὸ ἱαμβεῖον ὅτι «ἐπτὰκις δέκα» Χάρης ἐποίει πηχέων ὁ Λίνδιος) y Eust. *in D. P.* 504, 21 (Ἡ δὲ Ῥόδος ἄλλα τε ἔσχε θαυμαστά καὶ τὸν τοῦ Ἥλιου δὲ κολοσσόν, Χάρητος ἔργον, ἀνδρὸς Λινδίου, πήχεων ἑβδομήκοντα). Teucher (p. 22) escribe ἐπτήκοντα (sic).

<sup>49</sup> Respecto a esta frase escribe Westermann en el aparato crítico (p. 324, 12): «καθώς nisi post καὶ aut μῦθος aliquid excidit». Hercher (1877, p. 151) consideró καὶ ὡς ὁ μῦθος una glosa y Festa (p. 94, 5-6) omite καὶ.



## BIBLIOGRAFÍA

- Alacio (Allatius), L. (ed.) 1641: *Excerpta varia Græcorum Sophistarum, ac Rhetorum*, Roma.
- Alganza Roldán, M. 2012: «En torno a las metamorfosis «increíbles» de Paléfato», en Álvarez Morán, M<sup>a</sup>. C. e Iglesias Montiel, R. M<sup>a</sup>. (eds.), *Y el mito se hizo poesía*, Madrid, pp. 29-47.
- Bühler, W. 1987: *Zenobii Athoi Proverbia. Volumen primum (Prolegomena)*, Gotinga.
- Fabricius, J. A. 1790: *Bibliotheca graeca, sive notitia scriptorum veterum I* (4<sup>a</sup>. ed.), Hamburgo-Lipsia.
- Festa, N. 1896: «Nuove osservazioni sopra l'opuscolo di Palefato Περὶ ἀπίστων» *SIFC* 4, pp. 226-256.
- Festa, N. (ed.) 1902: *Palaephati Περὶ ἀπίστων. Heracliti qui fertur libellus Περὶ ἀπίστων. Excerpta Vaticana vulgo Anonymus de incredibilibus (Mythographi Graeci III. II)*, Lipsia.
- Gale, Th. (ed.) 1671; 1688<sup>2</sup>: *Opuscula Mythologica, Ethica et Physica*, Cambridge-Amsterdam.
- Gamillscheg, E., Harlfinger, D. y Hunger, H. (eds.) 1997: *Repertorium der griechischen Kopisten 800-1600. 3 Teil*, Viena.
- Gossen, A. 1944: s. v. «Herakleitos (15)» *RE* VIII 1, cols. 510-511.
- Hercher, R. 1877: «Zu griechischen Prosaikern», *Hermes* 12, 2, pp. 145-151.
- La Porte du Theil, F. J. G. 1810: «Notice d'un Manuscrit de la Bibliothèque du Vatican, coté CCCV parmi les Manuscrits grecs (III<sup>e</sup> et dernière partie)», *Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Impériale et autres Bibliothèques*, VIII 2 Paris, pp. 240-251 <<http://books.google.com>> (21/11/2011).
- Lambros, S. P. 1895-1900: *Κατάλογος των εν ταις βιβλιοθήκαις του Αγίου Όρους ελληνικών κωδίκων / Catalogue of the Greek manuscripts on Mount Athos (I-II)*, Cambridge, <<http://anemi.lib.uoc.gr/metadata/f/7/e/metadata-01-0001135.tkl>> (23/11/2011).
- Oelmann, F. (ed.) 1910: *Heracliti, Quaestiones homericae*, Lipsia.
- Papoulidis, C. 1983: «Le baptême des Russes dans deux manuscrits du XVIII<sup>e</sup> siècle du Monastère d'Iviron au Mont Athos», *Les Relations gréco-russes pendant la domination turque et la Guerre d'Indépendance grecque. Premier Colloque organisé à Thessalonique (23-25 Septembre 1981) par l'Institut d'Études balkaniques de Thessalonique et l'Institut d'Études slaves et balkaniques de l'Académie des Sciences de l'URSS*, Tesalónica, pp. 53-61.
- Pinakes. Textes et manuscrits grecs. Institut de recherche et d'histoire des textes*, <<http://pinakes.irht.cnrs.fra>> (27/11/2013).
- Pontani, F. (ed.) 2005a: *Eraclito. Questioni omeriche sulle allegorie di Omero in merito agli dei*, Roma.

- Pontani, F. 2005b: *Sguardi su Ulisse. La tradizione esegetica greca all'Odissea*, Roma.
- Ramón García, D. 2008: «Heraclit el Mitògraf: noves dades per a la datació de la seva obra», *Faventia* 30, pp. 315-322.
- Ramón García, D. 2009: *Heraclit el Mitògraf. Edició crítica, traducció i comentari* (Tesis doctoral UAB, dir. F. Cuartero Iborra) <<http://www.tesisenxarxa.net>> (18/09/2011).
- Ramón García, D. 2011: «Mitógrafos y *progymnasmata*: Paléfato, Heráclito y el Anónimo Vaticano como ejercicios de retórica», *Evpfrosyne* 39, pp. 277-284.
- Roberto U. (ed.) 2005: *Ioannis Antiocheni Fragmenta ex Historia Chronica*, Berlín-Nueva York.
- Sanz Morales, M. 1998: «Las fuentes del opúsculo mitográfico *De incredibilibus* y un posible testimonio desconocido de Helánico de Lesbos», *Myrtia* 13, pp. 137-150.
- Sanz Morales, M. 2002: *Mitógrafos griegos: Eratóstenes, Partenio, Antonino Liberal, Paléfato, Heráclito, Anónimo Vaticano* [Introducción, traducción y notas], Madrid.
- Schraeder, J. 1894: *Palaephatea*, Berlín.
- Ševčenko, I. 1988/1989: «Religious Missions seen from Byzantium», *Harvard Ukrainian Studies* 12/13 (Proceedings of the International Congress commemorating the Millennium of Cristianity in Rus-Ukrania), pp. 7-27.
- Stern, J. 1996: *Palaephatus, On Unbelievable Tales*, Wauconda.
- Stern, J. 2003: «Heraclitus the Paradoxographer: Περὶ ἀπίστων, On Unbelievable Tales», *TAPhA* 133, pp. 51-97.
- Teucher, L. H. (ed.) 1796: *Heracliti et Anonymi De Incredibilibus libellus graece in usum scholarum cum graeco-latino indice vocabulorum analytico*, Lemgo.
- Tollius, C. (ed.) 1649: *Palaephati de incredibilibus*, Ámsterdam.
- Torres Guerra, J. B. 2009: *Mitógrafos griegos: Paléfato, Heráclito, Anónimo Vaticano, Eratóstenes, Cornuto* [Introducción, traducción y notas], Madrid.
- Vitelli, G. 1893: «I Manoscritti di Palefato», *SIFC* 1, pp. 241-379.
- Wellmann, M. 1894: s. v. «Anonymi (7d. Anonymus περὶ ἀπίστων)», *RE* I 2, cols. 2327-2328.
- Westermann, A. (ed.) 1843: *Mythographi Graeci*, Brunswick.

Fecha de recepción de la primera versión del artículo: 27/02/2013

Fecha de aceptación: 26/11/2013

Fecha de recepción de la versión definitiva: 29/11/2013